A Glossary of Kabui words

Bang Chakuh: Traditional dancing dao
Ching: Hills
Chong Kapmei: Shooting of spearing
Chuksu Garoumei: Oath taking to forgive the past deeds
Daan Shaanpung: Village jumping ground
Gaanpi: Head of boys
Ginki: Inviting guest(s) for a feast
Goichang: Mithun
Gutam: Ginger chutney
Hoi: Typical outcry or howling
Kaiba: South
Kaipi: North
Kalum Kai/Rakai: Temple
Kampai: Perkia
Kandi: Earth
Kangehu: Boys’ dormitory
Laam: Dance
Lu: Hymns
Luchu: Girls’ dormitory
Mai Rapmei: Traditional making fire by rubbing two wooden pieces
Marebu: Peepal tree
Mathenmei: Women Society
Mhu: Priest
Munsoi: a ceremony to ward off evils
Najumgaiimei: Naming ceremony
Najumgaiimei: Naming ceremony of the Kabuis
Nam Phumei: Search of new land/village
Nampou: Owner of the village
Ngai: Festival
Nuhmei: Taboo
Pei: Village Authority
Phei: Clothes
Phom: Association
Ruang Ram: Village land
Tadantu: Traditional necklace of beads
Taku: Chief priest
Tangkhi: Prohibited relation
Tao: Stone
Taraang Kai: ornamented ritual house
Taroigwang: God of the land of dead
Taroilam: Land of the dead
Tingkao Ragwang: Supreme God
Tingpu Rengsonnang: Patriarch Deity
Tingwang: Lord of the heaven
Tunapi: Head of girls
Zou: Fermented Liqour
Zounggau: Rice beer
Zuk: Generation
1. Schedule for the Respondents at Gaan Ngai festival (New Delhi)

Date:
Time:

1. Name of the Respondent:
2. Address:
3. Educational Qualification:
4. Gender and Age:
5. Place of Birth:
6. Religion:
7. Do you celebrate ‘Gaan Ngai’ festival at home?
8. When was the last time you have witnessed/seen/ performed such festival in your place?
9. Do you know the significance of Gaan Ngai festival?
10. Do you know how to dance and sing traditional songs of the Kabui Nagas?
11. Why should we observe such traditional festivals?
12. Is it still relevant in the present times?
13. Do you think Gaan Ngai is losing its importance? If yes what could be the reasons?
14. Do you think we should preserve such festival?
15. Do you still comfortable wearing traditional dresses?
16. How often do you wear them?
17. How do you want to be known-
   (i) Kabui
(ii) Rongmei
(iii) Haomei
(iv) Zeliangrong

18. Do you think conversion to other religion is responsible for identity-crisis of the Kabui Nagas?

19. Do you think the traditional culture of the Kabui Nagas is too conservative and primitive? Why and how?
2. Schedule for the Respondents of Chingmeirong village, Imphal-East

Date: 
Time: 

1. Name of the Respondent: 
2. Address: 
3. Educational Qualification: 
4. Gender and Age: 
5. Place of Birth: 
6. Religion: 
7. Why should we observe traditional festivals, song and dances? 
8. How often do you go to ‘Tingkao Ragwang Kalum Kai’? Do you think this temple helps in preserving the culture of the Kabui Nagas? 
9. Do you think Christians should be allowed to stay in your village? 
10. How does Christianity affect the traditional culture of the Kabuis? 
11. Tingkao Ragwang Chap Riak is believed to redefine the traditional Kabui religion? Do you believe this and why? 
12. It is argued that Tingkao Ragwang Chap Riak includes only the Rongmeis. What is your opinion? 
13. Do you think Tingkao Ragwang Chap Riak is relevant in this time? Please explain how and why? 
14. How do you want to be known- 
   (i)  Kabui 
   (ii) Rongmei 
   (iii) Haomei 
   (iv) Zeliangrong
3. Schedule for the Respondents of Khunjao village, Tamenglong

Date:
Time:

1. Name of the Respondent:
2. Address:
3. Educational Qualification:
4. Gender and Age:
5. Place of Birth:
6. Religion:
7. Do you celebrate traditional festivals such as ‘Gaan Ngai’?
8. When was the last time you have witnessed/seen/ performed such festival in your place?
9. Do you know the significance of Gaan Ngai festival? Do you think it is still relevant in today’s world?
10. Do you wear traditional dresses to the church services? If yes, are you comfortable wearing such dresses?
11. Are you Christian by birth or conversion?
12. Why did you become Christianity?
13. Do you think traditional customs and festivals are dying out/becoming less important in the present time? If yes, what are the factors responsible for the dying of traditional culture of the Kabui Nagas?
14. Do you think Christianity poses a threat to the traditional culture of the Kabui Nagas?
15. Do you agree that the early Christians had done damage to the culture and society of the Kabuis? If yes, how and why?

16. Do you want to preserve and retain the traditional festivals, songs, dances and dresses of the Kabui Nagas?

17. How do you want to be known-
   (i) Kabui
   (ii) Rongmei
   (iii) Haomei
   (iv) Zeliangrong

18. How does Christianity give you an Identity? Do you see any clash of identity with the traditional believers? Please explain.
4. Schedule for the Respondents (Christians) of Sangaiprou village, Imphal-west

Date:
Time:

1. Name of the Respondent:
2. Address:
3. Educational Qualification:
4. Gender and Age:
5. Place of Birth:
6. Religion:
7. Do you celebrate traditional festivals such as ‘Gaan Ngai’?
8. When was the last time you have witnessed/seen/ performed such festival in your place?
9. Do you know how to dance and sing traditional songs of the Kabui Nagas?
10. Do you wear traditional dresses to the church services? If yes, are you comfortable wearing such dresses?
11. Are you Christian by birth or conversion?
12. Why did you become Christianity?
13. Do you think Christianity poses a threat to the traditional culture of the Kabui Nagas?
14. Do you agree that the early Christians had done damage to the culture and society of the Kabuis? If yes, how and why?
15. Do you want to preserve and retain the traditional festivals, songs, dances and dresses of the Kabui Nagas?
16. How do you want to be known-
   (i) Kabui
   (ii) Rongmei
   (iii) Haomei
   (iv) Zelianrong

17. How does Christianity give you an Identity?

18. What are the factors responsible for the dying of traditional culture of the Kabui Nagas?
5. Schedule for the Respondents to Non-Christians, Sangaiprou village, Imphal-West

Date:
Time:

1. Name of the Respondent:
2. Address:
3. Gender and Age:
4. Place of Birth:
5. Religion:
6. How do you feel staying together with the Christians?
7. Is or was there any conflict with them?
8. Do you think Christians are responsible for the dying of the traditional culture of the Kabui Nagas? How and why?
9. Do you think traditional festivals, songs and dances are still relevant today? Explain.
11. What are the factors responsible for such crises?
12. Tingkao Ragwang Chap Riak is believed to redefine the traditional Kabui religion? Do you believe this and why?
13. It is argued that Tingkao Ragwang Chap Riak includes only the Rongmeis. What is your opinion?
14. Do you think Tingkao Ragwang Chap Riak is relevant in this time? Please explain how and why?
15. Do you think Christians should be allowed to stay in your village?
16. How does Christianity affect the traditional culture of the Kabuis?
17. How do you want to be known-
(i) Kabui
(ii) Rongmei
(iii) Haomei
(iv) Zeliangrong